

който утѣшава смиренныи-тѣ, утѣши и съ дохожданіе-то Титово; И не тѣкмо съ негово-то дохожданіе, но и съ утѣшението, съ което той бѣше ся отъ васъ утѣшилъ, като ни извѣсти голѣмо-то ваше за наше желаніе, излаканіе-то ви, ревностъ ви за мене; така што повече ся вѣзрадувахъ. Защото ако и да вы оскѣрбихъ съ писмо-то *си*, не съмъ въ раскаяніе, ако и да бѣхъ ся пораскаялъ; понеже гледамъ че нова писмо вы оскѣрби, 9 ако и за малко врѣме. Сега ся радувамъ, не за скѣрбъ-тѣ ви, но защото скѣрбъ-та ви станахъ на покаяніе; понеже скѣрбехте по Бога, да ся не поврѣдите отъ наше въ 10 инишо. Защото скѣрбъ-та по Бога ражда спасително покаяніе, което не докарва раскаяніе; свѣтловна-та обаче скѣрбъ разжда смърть. Защото ето, това ваше по Бога скѣрбеніе какво усердіе породи въ васъ, какво извиненіе, какво негодованіе, каквъ страхъ, какво желаніе, какважревностъ, какво отмъщеніе. Всичакъ вы показахте себе си че сте чисти въ това 11 инишо. И тѣй ако и да ви пишахъ *това*, не *го* *сторихъ* заради обидникъ-тѣ, нито за обиденный-тѣ, но за да ся яви вами наше-то усердіе, което за васъ имамы 12 прѣдъ Бога. За това ся утѣшихъ заради ваше-то утѣшеніе; и още повече ся вѣзрадувахъ заради Титово-то вѣзрадуваніе, че ся " успокоилъ духъ-тѣ му отъ всинца ви". Защото ако му ся похвалихъ инишо заради васъ, не ся засрамихъ, но както ви говорихъ всичко съ истинъ, така и похвалила-та ии прѣдъ Тита станахъ истинна. 14 И той още повече милѣе за васъ, като поменува послушаніе-то на всинца ви, какъ сте го прили съсъ страхъ и трепетъ. 15 И тѣй радувамъ ся че " во всичко имамъ довѣрие на васъ".

ГЛАВА 8.

1 Още, братіе, обявямы ви Божій-тѣ благодать даденї-тѣ на церкви-тѣ въ 2 Македонії; Че, като тѣрпятъ голѣмо утѣшеніе, прѣумножена-та тѣхна радостъ, и "дѣлбока-та имъ иницета, показахъ прѣизобиле богатство-то на тѣхихъ-тѣ щедростъ; Защото споредъ силж-тѣ си (*това* *го* свидѣтелствувамъ) и повече отъ силж-тѣ *си*, доброволни ся посочихъ. Като ии умолявахъ съ голѣмо приканваніе да приемемъ дарь-тѣ *имъ*, и *б* участіе-то въ слу- 5 женіе-то на святыи-тѣ; И не само както ся надѣхъ, но себе си отдаохъ пръ-

к Вижд Гл. 2; 13.

x Гл. 2; 4.

y 2 Цар. 12; 13. Мат. 26; 75.

и Прит. 17; 22.

o Гл. 2; 4.

p Рим. 15; 32.

r Гл. 2; 9. Фил. 2; 12.

c 2 Соф. 3; 4. Филип. 8; 21.

a Мар. 12; 44.

б Дѣян. 11; 29; 24; 17. Рим.

15; 25, 26.

1 Кор. 16; 1; 3; 4. Гл. 9; 1.

с Ст. 17. Гл. 12; 18.

z 1 Кор. 1; 5; 12; 8.

d Гл. 9; 8.

e 1 Кор. 7; 6.

вомъ Господу, а *послѣ* намъ съ волѣ-тѣ Божій; Така што *примолихъ* ся на Тита, както бѣ започель, така и да донеска въ васъ и това благодѣяниe. И тѣй *както* изобилувате во всяко инишо, въ вѣрж и въ слово и въ разумъ и во всяко усердіе и въ любовь-тѣ си кѣмъ настъ, така *да* прѣизобилувате и въ това благодѣяниe. *Това* *не* *се* *го* *казувамъ* като заповѣдъ, но чрѣзъ усердіе-то на други-тѣ, да опытамъ искренность-тѣ на вѣж-тѣ любовь; Защото знаете благодать-тѣ на Господа нашего Иисуса Христа, *же* богат като бѣ станъ спромахъ за васъ, да ся обогатите въ съ неговъ-тѣ сиромашъ. И на това азъ давамъ *съвѣтъ*; Защото е *то* полезно за васъ, които *отъ* лани започижахте не токо да 11 го правите, но и да го искате. А сега съвѣрши и да го правите, така што както *е било* усердіе-то да искате, така да бѫде и да го извършите отъ колкото имате. 12 Защото *ако* ся появи отъ понапрѣдъ у инишо усердіе, той е прѣять споредъ колкото има, а не споредъ колкото инишо. Понеже не *искамъ* да е на други облегчение, а на васъ утѣшеніе; Но да бѫде равно, таки *щото* *ваше-то* въ сегашно-то врѣме изобиле да запълни тѣхно-то лишеніе; за да послужи и тѣхно-то изобиле на въше-то лишеніе, така што да бѫде изравненіе. Споредъ както еписано: "Който събра много, не му ся прѣумножи; и *съйтъ* малко, не му недостигнѣ." А благодареніе Богу, който вложи въ съвѣрдце-то Титово исто-то усердіе за васъ; Защото и *моляж-тѣ* *ни* прѣя, но понеже имаше голѣмо усердіе, тѣрни кѣмъ въсъ самоволно. 18 Проводихъ още съ него и тойзи "брать, похвляемъ-тѣ во всички-тѣ церкви за евангеліе-то; (И не токо *това*, но още *избрани* е отъ церкви-тѣ да пожтува съ наше за това благодѣяниe, на което служимъ *за* славѣ-тѣ на самого Господа, и за *доказателство* на ваше-то усердіе.) 20 Като ся свѣнимъ отъ това да не бѣ инишо да ии похули поради това *изобиле* което е поѣтено на наше-то служеніе. 21 Понеже прѣомнилявамъ това което е добро не само прѣдъ Господа, но и прѣдъ 22 человѣци-тѣ. Проводихъ още съ тѣхъ наши-тѣ братъ, когото много пажи въ много инишо смы опитали че има усердіе, а сега е много по усерденъ поради много- 23 то на васъ увѣреніе. Колкото за Тита, *той* *е* мой другаръ и сотрудникъ во васъ, а колкото за братя-та наши, *тѣ* *съ* *по-*

ж

и Мар. 8; 20. Лук. 9; 58.

Фил. 2; 6. 7.

з 1 Кор. 7; 25.

и Прит. 19; 17. Мар. 10; 42.

1 Тим. 6; 18, 19. Евр. 13;

16.

i Гл. 9; 2.

k Мар. 12; 43, 44. Лук. 21; 3.

л Иск. 16; 18.

и Ст. 6.

и Гл. 12; 18.

о 1 Кор. 16; 3; 4.

и Гл. 4; 13.

p Рим. 12; 17. Фил. 4; 8. 1.

и Пет. 2; 12.

c Фил. 2; 25.